



# Ibanez

## SD9M

Sonic Distortion Mod.

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usò e manutenzione

### 1. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。  
そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

**安全上のご注意** 必ずお守りください  
機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。  
■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で説明しています。

**警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

**注意** この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

.....この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

.....この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

.....この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

#### 警告

- ケースを絶対に開けないでください  
機器の裏ぶたやカバーを開けたり、改造しないでください。
- 異常のときは機器の使用を中止してください  
・ 煙が出たり、変な臭いや音がする場合は、機器の使用を中止してください。  
・ 直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
- 放熱にご注意  
・ ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。  
《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

#### 注意

- 指定以外のACアダプターを使わない  
・ 必ず指定のAC100ボルト用のACアダプターをご使用ください。  
《指定以外のACアダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
- 電源プラグの抜き差しは正しく  
・ 濡れた手でACアダプターを抜き差ししないでください。  
《感電の危険があります。》
- コンセントから抜くときは、必ずACアダプター本体を持って抜いてください。  
《コードの部分引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
- 水、湿気、ほこり、高温は禁物  
・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。  
《火災や感電の原因になることがあります。》
- 長期間使用しないときは  
・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。  
《火災の原因になることがあります。》
- 音量調節は適度に  
・ 大音量で長時間の使用はしないでください。  
《難聴などの原因になることがあります。》



This equipment fully conforms to the protection requirements of the following Council Directives.

2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility  
MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.  
22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan  
CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO BENELUX B.V.  
J.N. Wagenaanweg 9, 1422 AK Uithoorn, Netherlands

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- ・ LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- ・ 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ ACアダプターを使用する時は、故障を防止する為にIBANEZ DC9Vアダプターを使用してください。

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When the LED indicator dims, the sound quality will drop significantly. Replace the battery immediately.
- When not using the unit for long periods of time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the IBANEZ DC9V adapter to prevent failure.
- Don't remove the screws on the bottom.

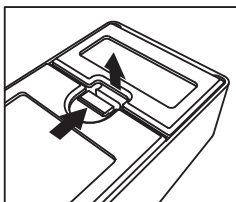
- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die LED-Anzeige dunkler wird, nimmt die Klangqualität deutlich ab.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch eine auslaufende Batterie zu vermeiden.
- Wenn Sie einen Netzadapter verwenden möchten, verwenden Sie ausschließlich den Netzadapter IBANEZ DC9V, um Ausfälle zu vermeiden.
- Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

- ◆ L'appareil sera mis sous tension dès le branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- ◆ Lorsque le témoin indicateur faiblit, la qualité sonore baisse de manière significative.
- ◆ Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez la pile pour éviter tout endommagement de l'instrument dû à une fuite de la pile.
- ◆ Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utilisez l'adaptateur IBANEZ DC9V pour éviter tout risque de panne.
- ◆ Ne pas retirer la vis en bas de la pédale.

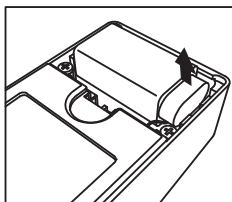
- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente.
- ◇ Cuando no se vaya a utilizar el aparato durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrolito.
- ◇ Si se desea utilizar un adaptador de corriente alterna, utilice el adaptador IBANEZ DC9V para evitar fallos.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.

- ◆ L'alimentazione si attiva quando il jack viene inserito nell'ingresso (IN). Per prolungare la durata della pila, estrarre il jack quando non si intende utilizzare il pedale.
- ◆ Il calo di luminosità dell'indicatore LED avverte lo scaricamento della batteria.
- ◆ Se non si intende utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato, estrarre la batteria dal vano per evitare perdite del liquido elettrolitico.
- ◆ Se si desidera utilizzare un trasformatore CA, scegliere solo il modello IBANEZ DC9V per evitare di danneggiare l'unità.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

### 2. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA

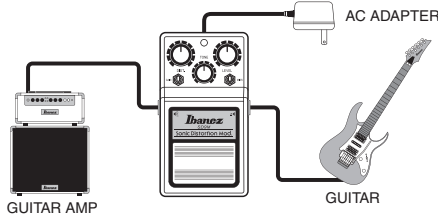


- 電池カバーを取り外します。
- Remove the battery cover.
- Den Deckel des Batteriefachs entfernen.
- Retirer le cache de la pile.
- Quite la tapa del compartimiento de la pila.
- Aprire il coperchio del vano batteria.

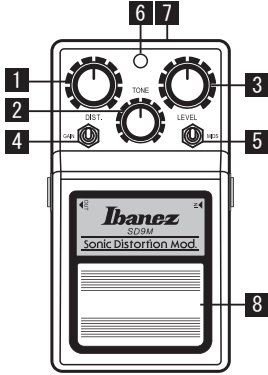


- 電池を取り出し、電池スナップを外し新しい電池と交換します。
- Remove the battery, disconnect the battery snap and install a new battery.
- Die Batterie entfernen, die Klemme abtrennen und eine neue Batterie einlegen.
- Retirer la pile, débrancher l'agrafe de connexion et installer une pile neuve.
- Extraiga la pila, desconéctela del terminal e instale una nueva pila.
- Estrarre la pila, scollarla ed installarne una nuova.

3. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO



4. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDienungSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



**1**

**DIST**

ディストーションの深さをコントロールします。右に回すに従い、歪みとサステインが増します。

**DIST**

Controls the distortion depth. Turning CW increases both distortion and sustain.

**VERZ**

Regelt die Stärke der Verzerrung. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verzerrung und das Sustain größer.

**Distorsion**

Contrôle la profondeur de distorsion. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la distorsion et le sustain.

**DIST**

Controla la profundidad de distorsión. Si lo gira hacia la derecha, aumentará la distorsión y el sustain.

**DIST**

Controla la cantidad di distorsione. Girando la manopola in senso orario si aumentano la distorsione ed il sostegno.

**2**

**STONE**

高音域を調整します。右に回すほどブライトな音になります。

**STONE**

Adjusts the high-frequency range. Turn it clockwise for a brighter sounds.

**STONE**

Stellt den Anteil der hohen Frequenzen ein. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn für einen helleren Klang.

**STONE**

Permet de régler les fréquences aiguës. La tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir un son plus clair.

**STONE**

Ajusta el rango de frecuencias altas. Gírelo a la derecha para obtener un sonido más brillante.

**STONE**

Controlla il livello delle frequenze acute. Ruotando la manopola in senso orario si ottiene un suono più brillante.

**3**

**LEVEL**

エフェクト・オンでの出力レベルを調整します。

**LEVEL**

Controls the output level when the effect is on.

**LEVEL**

Regelt die Ausgangslautstärke, wenn der Effekt eingeschaltet ist.

**LEVEL**

Permet de contrôler le niveau de sortie lorsque l'effet est actif.

**NIVEL (LEVEL)**

Controla el nivel de salida cuando el efecto está activado.

**LEVEL**

Controla il livello in uscita quando l'effetto è attivato.

**4**

**GAIN スイッチ**

スイッチを上倒す事で、SD9のサウンドに更にディストーションを加えます。

**GAIN switch**

Toggle the switch upward to add even more distortion to the pedal.

**Schalter VERSTÄRKUNG**

Schalten Sie den Schalter nach oben, um noch mehr Verzerrung durch das Pedal zu erzielen.

**Commutateur de gain**

Faites basculer le commutateur vers le haut pour ajouter encore plus de distorsion à la pédale.

**Interruptor GANANCIA**

Pulse el interruptor hacia arriba para añadir distorsión al pedal.

**Interruttore GAIN**

Posizionare l'interruttore verso l'alto per incrementare la distorsione del pedale.

**5**

**MIDS スイッチ**

スイッチを上倒す事で、SD9のサウンドに中音域を加えます。

**MIDS switch**

Toggle the switch upward to add additional midrange to the pedal.

**Schalter MITTEN**

Schalten Sie den Schalter nach oben, um die Mittenfrequenzen des Pedals anzuheben.

**Commutateur de fréquences moyennes**

Faites basculer le commutateur vers le haut pour ajouter d'autres fréquences moyennes à la pédale.

**Interruptor MEDIO**

Pulse el interruptor hacia arriba para añadir más rango medio al pedal.

**Interruttore MIDS**

Posizionare l'interruttore verso l'alto per incrementare la risposta alle frequenze medie del pedale.

**6**

**LEDインジケータ**

エフェクト・オンで点灯します。電池駆動の際はバッテリー・チェックも兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。

**LED indicator.**

Lights when effect is turned on. When operating with a 9V battery, this also serves as the battery check function. When the light dims, replace the battery with a new one.

**LED-Anzeige**

Leuchtet, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Bei Betrieb mit einer 9-V-Batterie dient diese auch als Batterie-Prüfanzeige. Wenn die Leuchtkraft abnimmt, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

**Diode**

S'allume lorsque l'effet est activé. En cas d'utilisation d'une pile 9 V, ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile. Remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.

**Indicador LED**

Se enciende cuando el efecto está activado. Si funciona con una pila de 9 V, también sirve como confirmación de funcionamiento de la pila. Cuando la luz se vuelve tenue, cambie la pila por una nueva.

**Indicatore LED**

Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila da 9V. Se il LED è poco luminoso, sostituire la pila.

**7**

**DCジャック**

ACアダプターを接続してください。DCプラグが接続された時点で電池駆動からACアダプターでの駆動に切り替わります。

**A DC jack**

Connect an AC adapter to it. As soon as the DC plug is connected, operation is switched from battery-driven to AC adapter-driven mode.

**DC-Buchse**

Schließen Sie hier einen Netzadapter an. Sobald der DC-Stecker angeschlossen ist, wird der Betrieb von Batterie- auf Netzstrom umgeschaltet.

**Prise c.c**

Connexion à un adaptateur secteur. Dès que la fiche c.c. est connectée, l'appareil passe du mode d'alimentation par pile à celui par adaptateur secteur.

**Toma de corriente continua**

Conecte un adaptador de corriente alterna. En el momento en que la toma de corriente continua esté conectada, el funcionamiento pasará de alimentación por pila a alimentación a través del adaptador de corriente alterna.

**Ingresso DC**

Per il collegamento del trasformatore CA. Non appena si connette la spina DC, l'unità interrompe l'utilizzo della pila e sfrutta la corrente del trasformatore.

**8**

**フットスイッチ**

エフェクトのオン・オフの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。

**FOOTSWITCH**

Turns the effect on or off. When the effect is on, the LED will light.

**FOOTSWITCH**

Schaltet den Effekt ein oder aus. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.

**COMMUTEUR AU PIED**

Permet d'activer/de désactiver l'effet. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.

**PEDAL**

Activa o desactiva el efecto. Se encenderá el LED cuando el efecto está activado.

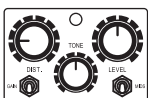
**INTERRUTTORE A PEDALE**

Attiva e disattiva l'effetto ogni volta che viene premuto.

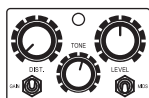
5. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO

- アンプをクリーントーンにセッティングしてください。
- We recommend adjusting your amp to produce a clean tone.
- Wir empfehlen, Ihren Amp einzustellen, um einen sauberen Klang zu erzeugen.

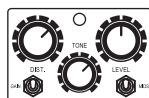
- Pour obtenir une tonalité claire, nous recommandons un réglage adéquat de l'amplifi cateur.
- Le recomendamos que ajuste el amplificador de forma que produzca un sonido limpio.
- Si raccomanda di regolare l'amplificatore con il suono più pulito possibile.



Blues



Brown Sound



Moden Metal

6. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

- 電源 .....9V電池 (S-006P) 又はIBANEZ DC9Vアダプター
- 消費電流 .....DC9V 15mA
- 寸法 .....124(D)×74(W)×53(H)
- 重量 .....570g

\* 規格及び外観は改良の為に予告なく変更することがあります。

- Power supply .....9V battery (S-006P) or IBANEZ DC9V adapter
- Power requirement .....DC9V 15mA
- Size .....124(D)×74(W)×53(H)
- Weight .....570g

\* Appearance and specifications are subject to change without notice for improvement.